



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Un festival entièrement consacré à la production littéraire suisse dans les quatre langues nationales
1/3 octobre 2021 – Poschiavo (Grisons, Suisse)

***Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* pense également aux enfants.**

Un concert sur des compositions de Federica Gennai, créées pour le festival, ouvre les trois journées de Valposchiavo.

Plurilinguisme, littérature et partage comme valeurs humaines et culturelles sont le pivot de *Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo* ; y aurait-il une meilleure occasion que ce festival pour **approcher les enfants de cette réalité ?**

Le festival propose donc des ateliers pour permettre aux enfants entre 5 et 10 ans de plonger dans le monde des livres et du récit ; il contribue ainsi à les intéresser et à les passionner. **Avec une attention toute particulière à la littérature suisse dans les quatre langues nationales.**

Pour les enfants, la littérature est narration, écoute, langue, relation interpersonnelle entre la personne qui lit et celle qui écoute, illustration et image intérieure. Les livres sont également des objets physiques, une expérience sensorielle et émotionnelle. À travers l'écoute de nouvelles, le jeu consistant à inventer ensemble des histoires, à construire son propre livre, y compris de façon matérielle, les ateliers souhaitent mettre les enfants en contact étroit avec la littérature.

Permettre aux enfants d'expérimenter la fascination des livres comme source d'expérience, mais aussi comme des objets concrets, de les connaître et d'avoir l'opportunité d'apprendre à les aimer.

Quatre parcours dont les enfants peuvent profiter au cours des journées de samedi et dimanche (toute la journée de 9:45 à 11:45 et de 13:45 à 18:00) : « Nouvelles dans les quatre langues nationales », « Atelier de reliure », « Inventions ensemble des histoires » et « Raconter la peinture »

Tous les ateliers sont coordonnés par Anna Capelli (enseignante spécialisée dans la didactique des arts et active depuis longtemps comme consultante et scénographe de la compagnie inauDita), avec la participation de tout le groupe d'enseignantes/animatrices. Ils souhaitent couvrir, là où il le faut, les langues présentes parmi les enfants qui y participent.

FEDERICA GENNAI et L'IMPLICATION DES MUSICIENS DE LA RÉGION : la performance d'ouverture du festival.

Vendredi 1^{er} octobre, ce sera une performance de **musique contemporaine** qui ouvrira le festival. Elle a été créée et composée ad hoc par la chanteuse et musicienne **Federica Gennai**, avec la collaboration d'artistes de la musique du territoire de la Valposchiavo.

La valeur de la parole écrite et sa capacité communicatrice ont plusieurs potentiels et possibilités d'étude et de restitution. « *Mon projet est né de la sélection de quelques textes tirés d'œuvres en poésie et en prose d'autrices et auteurs suisses dans les quatre langues nationales.* » - précise Federica Gennai – « *La musique*

a été écrite après avoir analysé les textes, en suivant deux directions : puiser dans les émotions que le texte a suscitées en moi ou rester ancrée à la signification conceptuelle du texte. Lorsque je compose j'utilise une formation instrumentale qui met en avant la voix seule, mais qui ouvre des possibilités d'y intégrer des live electronics. De plus, je pourrai compter sur la collaboration d'artistes de la région (saxo, trompette, flûte) pour qui je suis en train d'écrire les arrangements musicaux. La performance qui en sortira sera donc une première en absolu de la composition ; elle alternera des moments musicaux traditionnels avec des moments de musique non conventionnelle, fortement évocatrice, contemporaine et électronique. »

LE CŒUR DU FESTIVAL

Le plurilinguisme est l'une des plus grandes richesses culturelles de la Suisse. Le festival « **Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo** », qui aura lieu à Poschiavo, dans les Grisons, du **1^{er} au 3 octobre 2021**, naît pour mettre en valeur cette richesse, pour promouvoir la rencontre avec et entre les autrices et auteurs qui l'habitent et pour **mettre en valeur les littératures suisses**, puisqu'on ne peut pas parler d'une seule, étant donné que les langues et les appartenances culturelles sont très différentes l'une de l'autre.

Cette **richesse se renouvelle constamment** grâce aux nombreuses œuvres produites chaque année par les nombreuses personnes qui écrivent en Suisse. À ces « quatre littératures » on pourrait en ajouter une cinquième, variée dans sa substance, composée de nombreuses autrices et auteurs *translinguistiques*, qui ont donc emmenée leur première langue et toutes les expériences qui y sont liées dans l'une des langues nationales. Il y a en effet de nombreuses personnes qui vivent en Suisse, écrivent dans l'une des quatre langues nationales, mais en ont parlé une autre durant leur enfance.

LETTERE DALLA SVIZZERA ALLA VALPOSCHIAVO A ÉTÉ POSSIBLE GRÂCE au Pour cent Culturel Migros, Promotion de la Culture / Grisons, Fondation Jan Michalski, ProLitteris, Landis & Gyr Stiftung, Fondation de la Mobilière, Wilhelm Doerenkamp-Stiftung, Fondation Oertli, Lia Rumantscha, Promozione Cultura Poschiavo, Banque Cantonale des Grisons, Comune Brusio, Stavros Niarchos Foundation, Repower, Fondation Willi Muntwyler, Buono Svizzero Del Libro qui soutiennent et promeuvent à différents titres la première édition de « Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo ».

Et avec la **COLLABORATION** de la Casa della letteratura per la Svizzera Italiana, Valposchiavo Turismo, Pro Grigioni Italiano, Viceversa littérature et des Écoles Communales de Poschiavo.

INFO pour les MÉDIAS: le programme complet du festival sera disponible dès la dernière semaine d'août. Conférence de presse prévue le 7 septembre

Poschiavo, 27 juillet 2021

INFO

<https://lettereallavalposchiavo.ch/>

BUREAU DE PRESSE - Laboratorio delle Parole di Francesca Rossini _Lugano

notizie@laboratoriodelleparole.net // presslab@laboratoriodelleparole.ch

Francesca Rossini mob: +41 (0)77 417 93 72 ---- mob: +39 392 92 22 152

Paola De Michiel mob: +41 (0)79 752 37 15